

Su audioprotesista:

microSavia Art™

Instrucciones de Uso



029-0034-06/V1.00/2006-09/A+W Printed in Switzerland © Phonak AG All rights reserved

www.phonak.com

PHONAK
hearing systems

CE
0459

Contenido



Bienvenida	4	Advertencias	37
Descripción	5	Servicio postventa y garantía	38
Preparación	6	Distribuidores Phonak en el mundo	40
Sustitución de la pila	6		
Identificación de los audífonos izquierdo y derecho	10		
Cómo colocar el audífono microSavia Art con microtubo en su oído	11		
Cómo colocar el audífono microSavia Art con molde a medida en su oído	15		
Ajuste fino de sus audífonos microSavia Art	18		
Funcionamiento	20		
Encendido y apagado	20		
Mandos a distancia (opcional)	21		
Sistemas inalámbricos: MyLink (opcional)	25		
Mantenimiento	29		
Protector del micrófono	29		
Microtubo y cápsula estándar	30		
Recomendaciones importantes	35		

Bienvenida

Felicidades por haber escogido los audífonos microSavia Art, los retroauriculares más reducidos y más sofisticados de Phonak. microSavia Art utiliza los últimos avances en tecnología digital auditiva, para ofrecerle la mejor combinación de miniaturización auditiva, rendimiento acústico y comodidad. Este discreto audífono le proporciona, de forma totalmente automática, la más alta calidad de sonido, inteligibilidad de la palabra y confort auditivo en todas sus situaciones auditivas personales.

microSavia Art es un producto con garantía de calidad suiza fabricado por Phonak, líder mundial en tecnología auditiva, innovación y fiabilidad. Si utiliza y cuida su audífono microSavia Art como se indica en estas instrucciones de uso, tendrá garantizada una buena ayuda auditiva durante mucho tiempo.

Si desea información detallada sobre microSavia Art, visite la página web de Phonak, www.phonak.com.

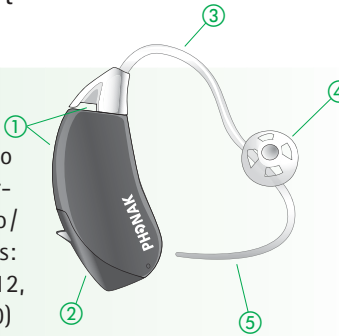
Phonak  su aliado para una buena audición 

here not a (:)
we make a (-)

Descripción

Audífono microSavia Art con microtubo

- ① Entradas de micrófono con Protector del Micrófono
- ② Portapilas con interruptor de encendido/apagado (2 tamaños: tamaño estándar 312, tamaño opcional 10)
- ③ Microtubo (salida del sonido)
- ④ Cápsula estándar
- ⑤ Retención



Audífono microSavia Art con molde a medida

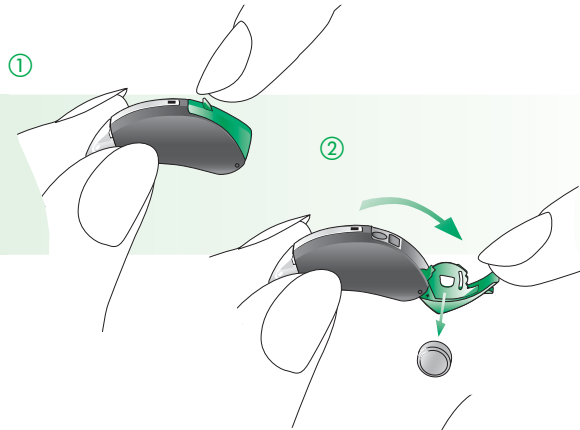
- ① - ② ver más arriba
- ③ Codo/salida del sonido
- ④ Molde a medida



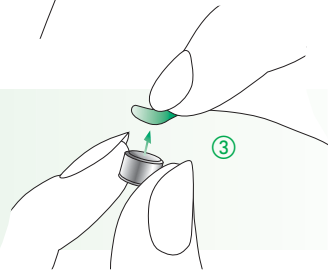
Preparación

Sustitución de la pila

Usando una uña ①, abra el portapilas completamente y extraiga la pila gastada ②.

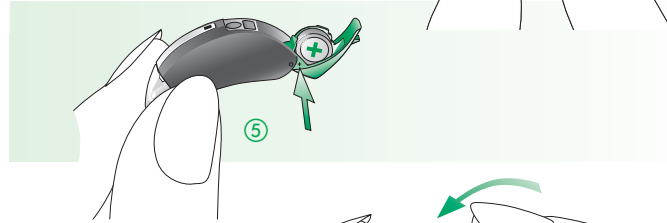
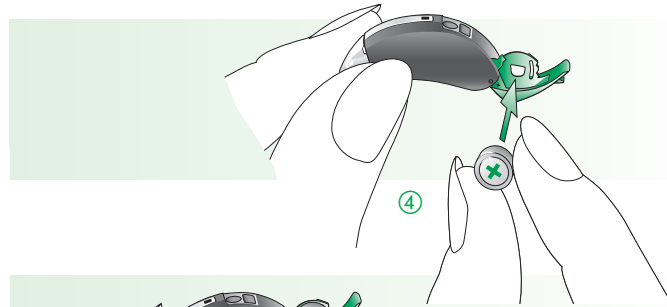


Retire la película protectora de la nueva pila ③.



6

Coloque la nueva pila ④ de modo que su signo "+" (cara plana) coincida con el signo "+" del portapilas ⑤ y cierre el mismo ⑥.



7

Preparación

Sustitución de la pila

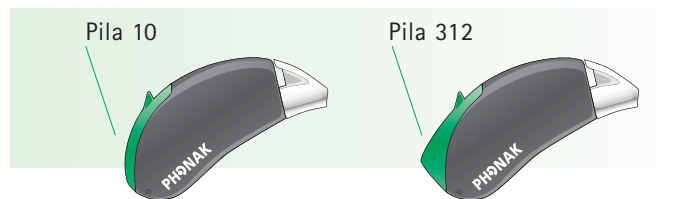
- ⚠ Manipule cuidadosamente la tapa del portapilas, sin forzarla.
- ⚠ Si nota resistencia al cerrar el portapilas, compruebe que la pila está correctamente colocada. La tapa no se puede cerrar bien si la pila se ha colocado al revés.
- ⚠ Cuando no vaya a utilizar sus audífonos, deje abierto el portapilas para que se evapore cualquier humedad eventual.
- ⚠ Recomendamos usar solamente pilas recomendadas y suministradas por su audioprotesista.

Aviso de pila baja de carga

Poco antes de que la pila se agote por completo, una señal acústica le avisará de ello. A partir de ese momento, tendrá 30 minutos para sustituir la pila. En el caso de pilas de alta calidad, esta reserva podrá ser superior, y el tono de aviso sonará aprox. cada media hora.

Nota:

Su audífono microSavia Art le ofrece la posibilidad exclusiva de funcionar con pilas del tamaño 312 (estándar) o del tamaño 10 (opcional). Su audioprotesista profesional podrá modificar los dispositivos adecuadamente. La pila 312 dura más tiempo y es más fácil de manejar, la pila del tamaño 10 hace que el tamaño del audífono en general sea todavía más pequeño (observe la siguiente figura).

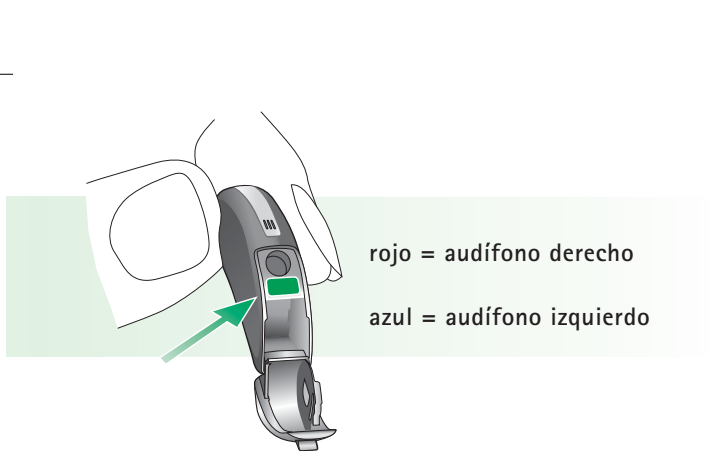


Preparación

Identificación de los audífonos izquierdo y derecho

Es importante usar el audífono correcto para cada oído.

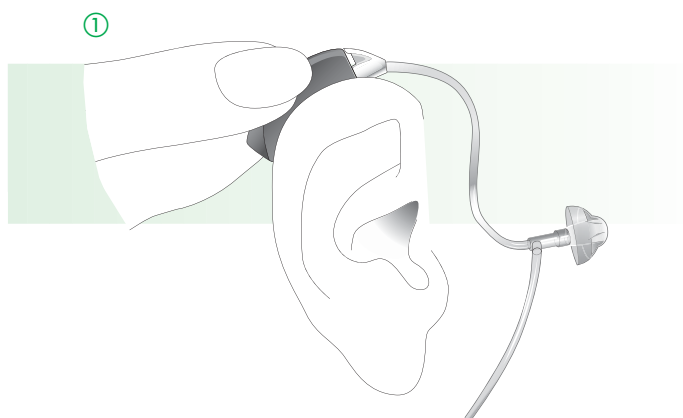
Su audioprotesista podrá marcar sus audífonos con un código de color situado sobre el hueco que hay dentro del portapilas. El código de color está visible cuando el portapilas está abierto. Así identificará los audífonos izquierdo y derecho:



Cómo colocar el audífono microSavia Art con microtubo en su oído

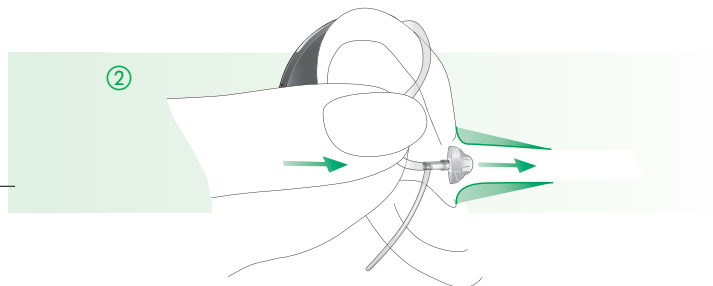
Cápsulas estándar abiertas

Coloque el audífono sobre la parte superior de su oreja ①.

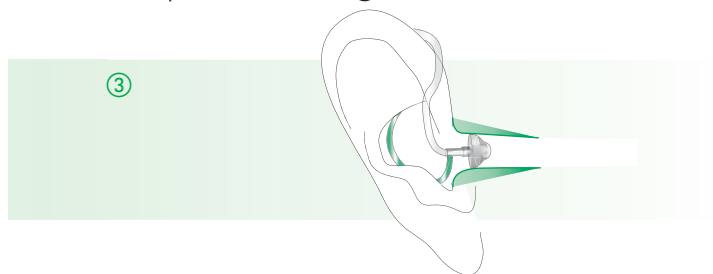


Preparación

Sujete el microtubo por el punto de conexión con el la cápsula estándar ② y empuje suavemente éste hacia adentro de su canal auditivo. La cápsula estándar debe estar colocada a suficiente profundidad en el canal, de forma que el microtubo esté al mismo nivel que la superficie de la cabeza.



Coloque la pieza de retención del microtubo en la cavidad de su pabellón auditivo ③.



12

Cápsulas estándar cerradas:

La cápsula estándar cerrada posee un diseño diferente al de la cápsula estándar abierta, observe la figura de la página 14. La cápsula estándar cerrada consiste en dos aletas que se superponen entre sí. Antes de insertar la cápsula estándar cerrada en el canal auditivo es importante comprobar la posición de estas aletas. La aleta más grande debe colocarse por encima de la aleta más pequeña, ver figura ④. Si la posición es incorrecta ⑤, podrá ajustarla fácilmente con un dedo, sólo tiene que doblar suavemente la aleta grande hacia adelante y luego de nuevo hacia atrás, para que se coloque por encima de la pequeña, ver figura ⑥. Asegúrese de que la hendidura de la cápsula estándar cerrada está en una posición horizontal en la unidad del tubo, como se indica en la figura ④. Su cápsula estándar cerrada y la unidad del receptor externo están listos para su inserción en el oído, vaya a página 11.

13

Preparación

Posición correcta

④



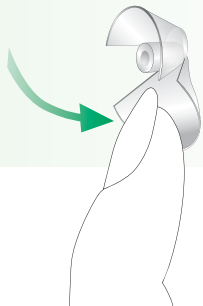
Posición incorrecta

⑤

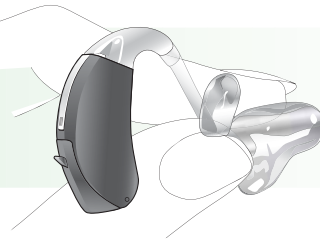


Movimiento de las aletas

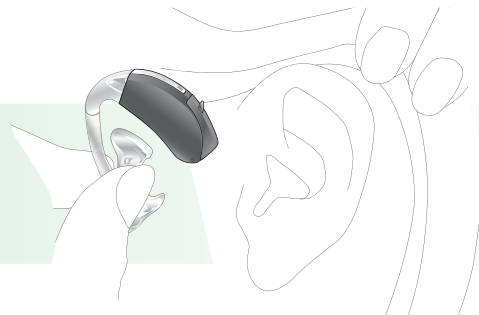
⑥



Cómo colocar el audífono microSavia Art con molde a medida en su oído

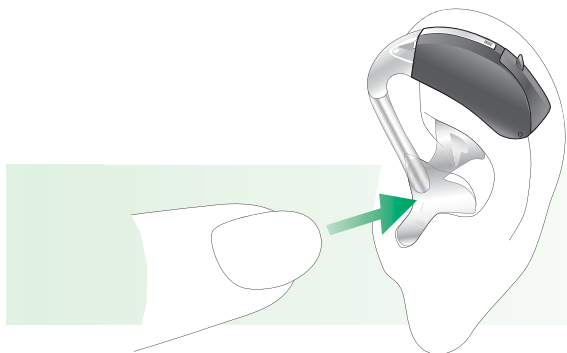


Usando la mano del mismo lado de su audífono, sujete el molde entre los dedos pulgar e índice.



Acerque su mano al oído de forma que el molde esté frente a su oído. Gire ligeramente su mano hacia delante.

Preparación



Introduzca en su oído la parte del molde que va dentro del oído. Si no consigue colocarlo bien, estire levemente del pabellón auditivo con la otra mano, hacia atrás y hacia arriba. Cuando la parte interior está en su sitio gire el molde hacia atrás, hasta que se adapte a su oído.



Compruebe la colocación del molde recorriendo el contorno de su oreja con el dedo.

Para quitarse el audífono, sujete el molde (no el tubo) y sáquela de su oído suave pero firmemente.

Preparación

Ajuste fino basado en sus preferencias personales

El proceso de adaptación tiene capacidades limitadas en la reproducción de todo el espectro de su entorno sonoro personal. El audífono microSavia Art ha superado ahora esta limitación gracias a su capacidad de aprender de sus ajustes personales de volumen diarios. El audífono microSavia Art ofrece una función exclusiva llamada "Self Learning" (Preferencias de Ajustes Aprendidas): Ésta registra en cada entorno sus cambios personales de volumen del audífono. Esto significa que cada vez que modifique el volumen de su audífono micro Savia Art, esta corrección se tiene en cuenta para aplicar su volumen preferido automáticamente la próxima vez que se halle en un entorno similar.

Las Preferencias de Ajuste Aprendidas aseguran de un modo inteligente que sus correcciones de volumen en cada entorno, contribuyan a una configuración de volumen personalizada.

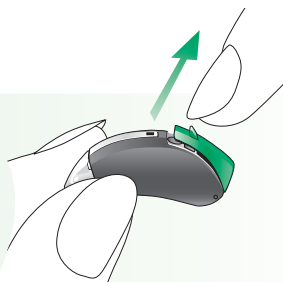
Para beneficiarse completamente de la prestación Self Learning, pídale a su audioprotesista que le muestre los mandos a distancia disponibles para sus audífonos.

Funcionamiento

Encendido y apagado

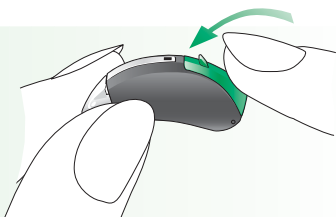
Apagado del audífono

Usando una uña, abra ligeramente la tapa del portapilas hasta que alcance la posición de apagado.



Encendido del audífono

Cierre el portapilas presionando sobre la base del audífono.



Su audioprotesista puede haber retrasado la activación de su audífono microSavia Art (de 9 a 15 segundos después de conectarlo), para evitar molestias mientras lo coloca en su oído. La activación se confirma por medio de una señal acústica.

Bobina telefónica (opcional)

Su audioprotesista puede haber activado una bobina telefónica (bobina T) en su audífono microSavia Art. Los programas con bobina telefónica se usan para hablar por teléfono con auriculares telefónicos que sean compatibles con audífonos o vía sistemas de bucles de inducción (colocados en algunas instalaciones educativas, teatros, iglesias, etc.), así como con otras soluciones inalámbricas (como el sistema FM MyLink de Phonak).

Mando a distancia (opcional)

Los mandos a distancia de Phonak le permiten un control discreto y cómodo de todas las funciones de su audífono microSavia Art:

- Subir el volumen
- Bajar el volumen
- Selección de programas

Si usa dos audífonos microSavia Art, el mando a distancia controlará simultáneamente ambos. Esto asegura que su volumen permanezca equilibrado binauralmente.

Funcionamiento

Phonak le ofrece una completa gama de modernos mandos a distancia. Pida a su audioprotesista profesional que se los muestre. Escoja el modelo que sea más adecuado para su estilo de vida y sus gustos.

WatchPilot2: exclusivo y moderno, en versión de señora y caballero con una deportiva correa de caucho o una elegante de metal.



SoundPilot2: acceso directo a todas las funciones de su audífono microSavia Art.



KeyPilot2: pequeño, sencillo y práctico.



Funcionamiento



Para obtener los mejores resultados con su mando a distancia KeyPilot o WatchPilot, observe la foto.

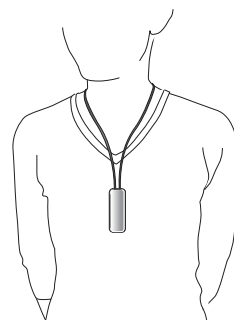
Para más información acerca del uso de su mando a distancia, consulte, por favor, sus correspondientes instrucciones de uso. Su audioprotesista profesional podrá también imprimir para Usted una descripción con sus programas auditivos personales.

⚠ No use el mando a distancia en lugares en los que esté prohibido usar dispositivos electrónicos, por ejemplo, en aviones.

Sistemas inalámbricos: MyLink (opcional)

Su audífono microSavia Art le permite beneficiarse por completo de los sistemas inalámbricos de Phonak.

Los sistemas inalámbricos mejoran sustancialmente la comunicación cuando el ruido, la distancia o la reverberación son un problema. Un sistema inalámbrico consta de un emisor (p.ej., SmartLink SX o EasyLink) y de un receptor (MyLink). El emisor se coloca cerca de la fuente sonora. También puede conectarse directamente a su televisor, radio, teléfono o vía bluetooth a su teléfono móvil. La señal se transmite inalámbricamente a su audífono microSavia Art a través del receptor MyLink.



También puede llevar el receptor MyLink encima o debajo de su ropa.

Sistemas inalámbricos: MyLink (opcional)

Utilización de MyLink

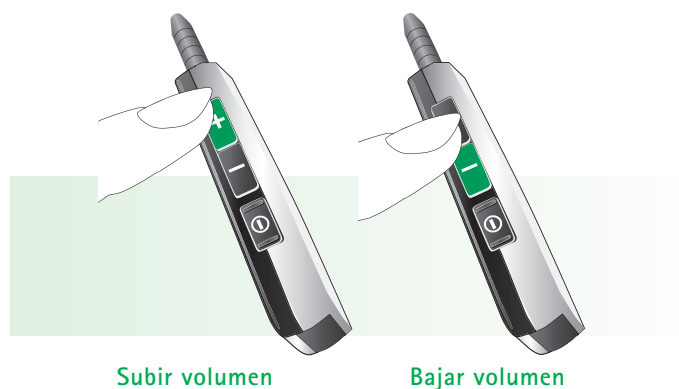
- 1) Cuelgue MyLink alrededor de su cuello
- 2) Encienda MyLink



- 3) Encienda el emisor (por ej., SmartLink SX) sujetándolo frente a usted a una distancia de 20-30 cm (8-12 pulgadas).

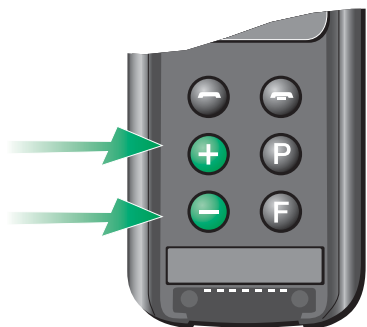
El emisor selecciona automáticamente la bobina telefónica y el programa de micrófono de su microSavia Art, de este modo, usted puede oír la voz captada por el emisor y la voz captada por el micrófono del audífono.

- 4) Su sistema inalámbrico ya está listo para funcionar. Para subir/bajar el volumen de la señal inalámbrica, utilice el control de volumen de MyLink.



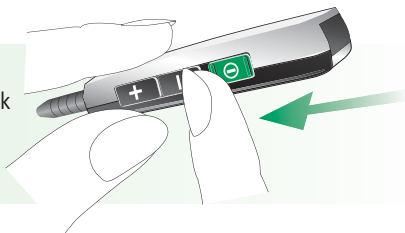
Sistemas inalámbricos: MyLink (opcional)

Para usuarios de SmartLink: Para subir/bajar el volumen de su audífono microSavia Art, presione aquí:



Por favor, consulte las instrucciones de uso SmartLink SX o EasyLink para beneficiarse óptimamente de su sistema inalámbrico en todas las diferentes situaciones de uso.

5) Apague MyLink



Mantenimiento

Protector del micrófono

Importante: El protector del micrófono es un sistema exclusivo de Phonak diseñado para proteger los micrófonos de alta tecnología de microSavia Art de la suciedad que podría dañarlos. El protector del micrófono puede ser reemplazado si es necesario. No debería usar nunca su audífono sin el Protector del Micrófono. Su audioprotesista podrá indicarle si hay que reemplazar o no el protector del micrófono.



Importante: Consulte a su audioprotesista acerca de la sustitución del Protector del Micrófono, si nota alguno de estos síntomas:

- Los audífonos suenan más bajo que de costumbre,
- La calidad del sonido es menor (tono apagado).
- La inteligibilidad es menor con ruidos de fondo.
- Se hace difícil determinar de donde provienen los sonidos.

Mantenimiento

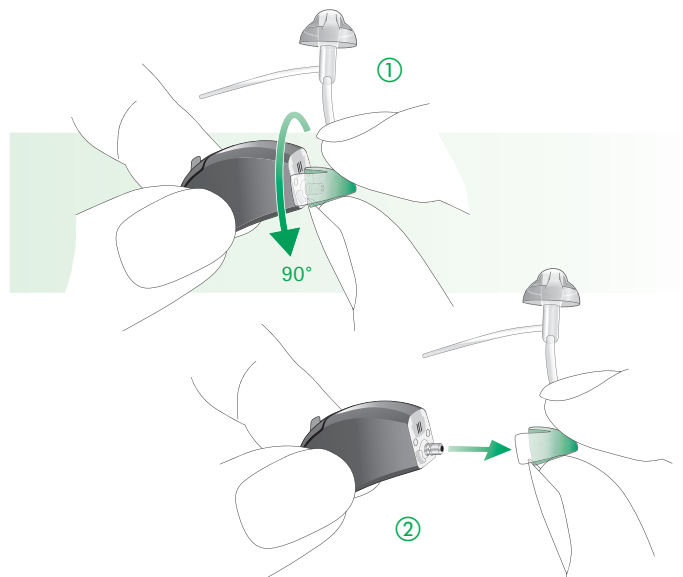
Microtubo y cápsula estándar

Los siguientes consejos de cuidados y mantenimiento le ayudarán a prolongar la vida útil y a asegurar la calidad y comodidad de su audífono microSavia Art.

El microtubo conduce el sonido amplificado desde el audífono hasta el oído. Es importante que el microtubo y la cápsula estándar se adapten correctamente a su oído. Si el microtubo o la cápsula estándar irritan su oído de alguna manera y hacen que Ud. no use su audífono, contacte por favor con su audioprotesista. No debe intentar modificar la forma del microtubo Usted mismo. El microtubo y la cápsula estándar deben limpiarse con regularidad, de acuerdo con las siguientes instrucciones:

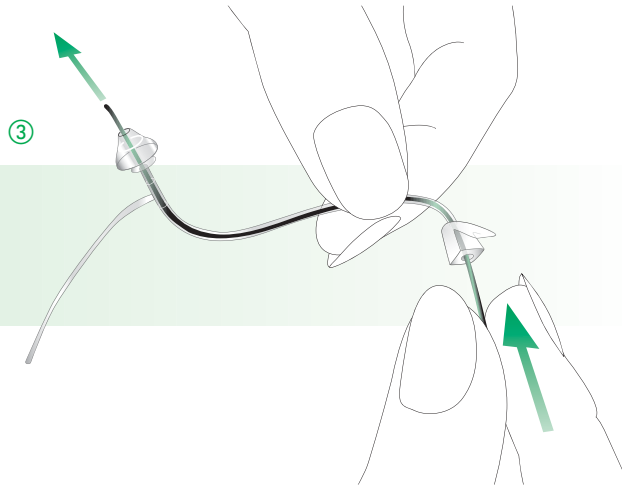
Suelte el microtubo del audífono de la siguiente manera:

- Sujete con una mano el microtubo y el audífono con la otra.
- Desenrosque suavemente el microtubo unos 90° ① y tire de él hacia fuera, alejándolo del audífono ②.



Mantenimiento

Use un paño húmedo para limpiar el exterior del microtubo y el la cápsula estándar

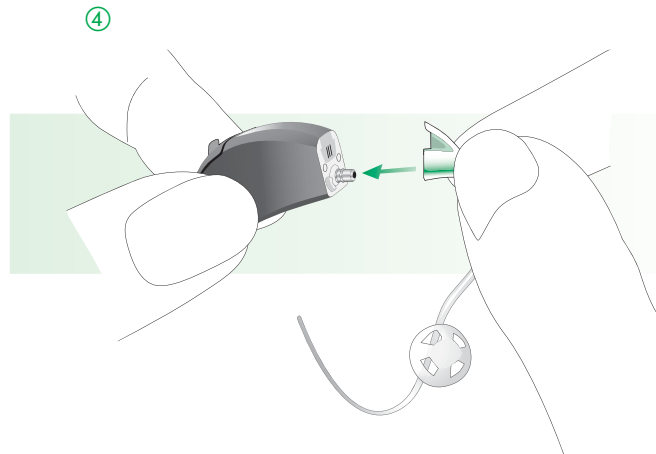


Use la varilla de limpieza para limpiar el interior del microtubo y la cápsula estándar. Inserte la varilla de limpieza con suavidad por la parte del microtubo que se conecta con el audífono y empújela hasta el fondo del microtubo, hasta que salga la cápsula estándar ③. Después de limpiarlo, es importante retirar la varilla de limpieza.

32

Fije el microtubo al audífono de la siguiente manera:

- Sujete con una mano el microtubo y el audífono con la otra.
- Empuje el microtubo hacia el audífono hasta que encaje ④.



33

Mantenimiento

- ⚠ No se recomienda sumergir o aclarar el microtubo y la cápsula estándar con agua, ya que hay riesgo de que una gota de agua pueda penetrar en el microtubo. Si esto ocurre, esto impedirá que el sonido pase por el microtubo, además de poder dañar la electrónica del audífono.
- ⚠ El microtubo y la cápsula estándar deben cambiarse cada trimestre como máximo, si el microtubo se vuelve duro o quebradizo. La cápsula estándar sólo podrá ser sustituido por su audioprotesista. Esto evitará que la cápsula estándar se despegue del microtubo al insertarlo en el oído.

Recomendaciones importantes

- 1) Sustituya las pilas gastadas siempre por pilas nuevas. Puede devolver las pilas usadas a su audioprotesista.
- 2) Proteja sus audífonos de la excesiva humedad y calor. Qítense siempre sus audífonos antes de ducharse, bañarse o nadar. No deje los audífonos cerca de una ventana o en el coche. Evite golpes y vibraciones fuertes.
- 3) Le recomendamos limpiar y deshumidificar diariamente sus audífonos. El sistema de limpieza de Phonak es un kit de limpieza adecuado y completo. Su audioprotesista le recomendará los productos más apropiados para tal fin. Para la limpieza de sus audífonos, no utilice nunca productos de limpieza tales como detergentes domésticos, jabón, etc.

Mantenimiento

- 4) La laca para el cabello, los cosméticos o el maquillaje pueden dañar sus audífonos. Le recomendamos quitárselos antes de aplicarse cosméticos.
- 5) Ante cualquier dolor o inflamación del oído, consulte inmediatamente a su audioprotesista.
- 6) Si a pesar de haber colocado correctamente nuevas pilas, sus audífonos no funcionan, consulte a su audioprotesista. Si está utilizando un mando a distancia, llévelo también junto con los audífonos, ya que un código programado es el que hace posible la comunicación entre los aparatos.



El símbolo del cubo de basura tachado indica que este audífono no debe ser tratado como basura doméstica. Por favor lleve sus audífonos viejos o en desuso a un centro de recogida específico para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos o entréguelo a su audioprotesista, quien se encargará de retirarlos apropiadamente. Asegurándose de que este producto es tratado de forma adecuada ayudará a prevenir potenciales efectos negativos para la salud y el medio ambiente.

Advertencias

- ⚠ Las pilas de los audífonos son tóxicas. ¡No ingerir! Consérvelas fuera del alcance de los niños y los animales domésticos. En caso de ingestión, consulte inmediatamente a su médico.
- ⚠ Use sólo audífonos que hayan sido programados especialmente por su audioprotesista. Un audífono no adaptado a su capacidad auditiva no sólo podría no ser ineficaz, sino también peligroso para su audición.
- ⚠ Los rayos X (p. ej. De tomógrafos o de resonancia magnética) pueden afectar al correcto funcionamiento de sus audífonos. Le recomendamos quitarse los audífonos antes de una exploración radiológica y déjelos fuera de la sala de tratamiento.
- ⚠ Los programas en el modo de micrófono direccional (dSZ) reducen sobre todo los ruidos de fondo. Esto quiere decir que, las señales de aviso y las señales acústicas de vehículos, provenientes de atrás, son suprimidas parcial o completamente.

Servicio y Garantía

La garantía que ofrece Phonak es a nivel mundial y se aplicará a partir de la fecha de compra. Pregunte a su audioprotesista sobre la duración de la misma en el país donde haya adquirido el producto. La garantía cubre los gastos de reparación de las piezas en mal estado o los defectos de fábrica. La garantía no se aplicará en caso de desgaste normal del producto por su utilización, ni los daños que resulten de, una mala manipulación, malos cuidados, deterioros por productos químicos, penetración de humedad, o utilización inadecuada. Todos los daños ocasionados por terceros o centros no autorizados por Phonak, anularán los servicios de esta garantía. Esta garantía no incluye ninguno de los servicios realizados por audioprotesistas profesionales en sus locales. Los derechos de garantía son válidos para los productos Phonak identificados con los siguientes datos:

Número de serie
audífono - derecho

Número de serie
audífono - izquierdo:

Fecha de compra:

Distribuidores Phonak en el mundo

Compañías del Grupo:	(Información detallada en www.phonak.com)
Alemania	Phonak GmbH, 70736 Fellbach-Oeffingen EC Representative
Australia	Phonak Australasia Pty. Ltd. Baulkham Hills N. S.W. 2153
Austria	Hansaton Akustische Geräte GmbH 5020 Salzburg
Bélgica	Lapperre N.V., 1702 Groot-Bijgaarden
Brasil	CAS Produtos Médicos São Paulo – SP 04363-100
Canadá	Phonak Canada Limited Mississauga, Ontario L5S 1V9
China	Phonak (Shanghai) Co. Ltd., Shanghai City 200233
Dinamarca	Phonak Danmark A/S, Nitvej 10 2000 Frederiksberg
E.E.U.U.	Phonak LLC, Warrenville, IL 60555-3927
España	Phonak Ibérica S.A., 03008 Alicante
Francia	Phonak France SA, 69500 Bron
Holanda	Phonak B.V., 3439 ME Nieuwegein
Italia	Phonak Italia S.r.l., 20159 Milano
Japón	Phonak Japan Co., Ltd., Tokyo 101-0044
Jordania	Phonak Middle East, 11181 Amman
Noruega	Phonak Norge AS, 0105 Oslo
Nueva Zelanda	Phonak New Zealand Ltd., Takapuna Auckland 9
Polonia	Phonak Polska Sp. z o.o., 00-567 Warszawa
Reino Unido	Phonak UK Limited Warrington, Cheshire WA1 1PP
Suecia	Phonak AB, 117 43 Stockholm
Suiza	Phonak AG, Phonak Schweiz, 8712 Stäfa

Agentes oficiales independientes: Una lista completa de estos distribuidores se encuentra en la página web de Phonak: www.phonak.com. Por favor visítela o acuda a su audioprotesista para mayor información.

Fabricante: Phonak AG, Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa, Suiza



El símbolo CE es la confirmación de Phonak AG de que los productos y accesorios Savia Art satisfacen los requisitos de la directiva 93/42/CEE relativa a productos sanitarios.



Este símbolo indica que los productos Savia Art satisfacen los requisitos para un componente aplicado tipo BF de acuerdo con EN 60601-1.

Aviso de seguridad

Los dispositivos externos sólo pueden conectarse si han sido probados de acuerdo con los correspondientes estándares IECXXXXX. Utilice únicamente accesorios autorizados por Phonak AG.

Condiciones de funcionamiento

El audifono ha sido diseñado para un funcionamiento sin problemas en todas las condiciones climáticas habituales.

Condiciones de transporte y almacenamiento

Durante el transporte y almacenamiento, la temperatura no deberá exceder de los límites de -20° / 60° Celsius con una humedad relativa del aire del 65% durante largos periodos. Una presión del aire de entre 500 y 1100 hPA no es perjudicial para el audifono.

